

31.

Φεστιβάλ
Ναυπλίου

8-16/7

ΚΑΛΑΙΤΕΧΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ
ΓΙΑΝΝΗΣ ΒΑΚΑΡΕΛΗΣ

www.nafplionfestival.gr



Austrian
Embassy
Athens



Discover
Nafplio



ΔΗΜΟΣ ΝΑΥΠΛΙΕΩΝ
CITY OF NAFPLION

31.
Φεστιβάλ
Ναυπλίου
8-16/7

31st Nafplion Festival


www.nafplionfestival.gr

Καλλιτεχνικός διευθυντής: **Γιάννης Βακαρέλης**

Artistic director: **Janis Vakarelis**

Οργάνωση παραγωγής: **Εταιρεία Συναυλιών Φόρμιγξ**

Production: **Phormigx Concert Agency**



Κυρίες και κύριοι, αγαπητοί φίλοι,

Σας καλωσορίζουμε στο 31ο Φεστιβάλ Ναυπλίου.

Το Μουσικό Φεστιβάλ Ναυπλίου, το οποίο εγκαινιάστηκε το καλοκαίρι του 1991, επιστρέφει και φέτος δυναμικά με ένα πλούσιο πρόγραμμα καταξιωμένων καλλιτεχνών, παρουσιάζοντας ένα πανόραμα εκδηλώσεων στα πιο όμορφα σημεία της πόλης: στην πλατεία Αγίου Γεωργίου, μπροστά από την ομώνυμη εκκλησία, το Παλαμήδι, την πλατεία Αγίου Σπυρίδωνα, την πλατεία Ευαγγελίστριας, την Εθνική Πινακοθήκη Ναυπλίου και το Φουγάρο.

Ένας συγκερασμός ποιοτικών εκδηλώσεων, με διαφορετική αφηγηρία αλλά με κοινό προορισμό, θα πλουτίσει, για 10 ημέρες, τον πολιτιστικό μας βίο, με λυτρωτικές εμπειρίες συμπόρευσης, με δημιουργούς που θα εμπλουτίσουν την πολιτιστική παρακαταθήκη της πόλης.

Εύχομαι αυτή η δημιουργική και ωφέλιμη αλληλεπίδραση της προσφοράς και της ανταπόδοσης που μοιραζόμαστε όλα αυτά τα χρόνια, να παραμείνει ισχυρή και να συνεχιστεί ανεμπόδιστη και δυνατή.

Δημήτριος Ι. Κωστούρος

Δήμαρχος Ναυπλιέων





Ladies and gentlemen, dear friends,

We welcome you to the 31st Nafplion Festival.

The Nafplion Music Festival, which was launched in the summer of 1991, is coming back this year with a rich program of renowned artists, presenting a panorama of events in the most beautiful places of the city: Agios Georgios Square in front of the church of the same name, Palamidi, Agios Spyridon Square, Evangelistria Square, the National Gallery / Nafplion Annex and Art Center Fougaro.

A gathering of quality events, with a different starting point but with a common destination, will enrich, for 10 days, our cultural life, with a liberating experience of association with creators who will enrich the cultural legacy of the city.

May this creative and beneficial interplay of giving and sharing over the years remain strong and continue unhindered and powerful.

Dimitrios I. Kostouros

Mayor of the City of Nafplion



Αγαπητοί φίλοι του Φεστιβάλ Ναυπλίου,

Για 31η χρονιά, το Φεστιβάλ είναι και πάλι εδώ, με πολλές και εξαιρετικές παραστάσεις.

Αυτή τη σημαδιακή χρονιά, όπου συμπληρώνονται 200 χρόνια από την απελευθέρωση του Ναυπλίου μας, οργανώνονται όλο το χρόνο ενδιαφέρουσες εκδηλώσεις που αναδεικνύουν την ιστορική αυτή πόλη.

Θα ήθελα ωστόσο να τονίσω μία, τόσο σημαντική: την αναπαράσταση της Δίκης του Κολοκοτρώνη, για την οποία επελέγη ο πιο «κατάλληλος», συμβολικός χώρος, η Πλατεία Συντάγματος.

35 δικηγόροι/ποινικολόγοι θα αναπαραστήσουν την ιστορική Δίκη, με μάρτυρες υπεράσπισης, κατηγορίας, δικαστές, προσωπικότητες της εποχής, ξαναζωντανεύοντας εκείνη την ταραγμένη περίοδο της Ιστορίας μας.

Κορωνίδα στην αναπαράσταση της Δίκης θα αποτελέσει η διάλεξη του διάσημου καθηγητή του Πανεπιστημίου της Οξφόρδης Στάθη Καλύβα, την επόμενη μέρα, Κυριακή 10 Ιουλίου, στις 12:00, στο Βουλευτικό, εκεί όπου τελέστηκε η πραγματική δίκη του σπουδαίου αγωνιστή.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω πολλούς – φίλους, θεσμικά όργανα και αρωγούς του Φεστιβάλ Ναυπλίου: τον Δήμαρχο Ναυπλιέων, τον ΔΟΠΠΑΤ, την Ένωση Ελλήνων Ποινικολόγων, τον Δικηγορικό Σύλλογο Ναυπλίου, την Ένωση Ελλήνων Εφοπλιστών, την Πρεσβεία της Αυστρίας, την Εθνική Πινακοθήκη-Μουσείο Αλεξάνδρου Σούτσου/Παράρτημα Ναυπλίου, και όλους τους στενούς μου συνεργάτες, των οποίων η συμβολή και στήριξη υπήρξε απαραίτητη για την επιτυχία του Φεστιβάλ όλα αυτά τα χρόνια.

Γιάννης Βακαρέλης

Καλλιτεχνικός Διευθυντής



Dear friends of the Nafplion Festival,

For the 31st year, the Festival is here again, with many and excellent performances.

This significant year, which marks the 200th anniversary of the liberation of our Nafplion, interesting events are organized throughout the year that highlight this historic city.

However, I would like to emphasize one, so important: the representation of the Trial of Kolokotronis, for which the most "appropriate", symbolic space, Syntagma Square, was chosen.

35 lawyers/criminologists will represent the historic Trial, with defense witnesses, prosecutors, judges, personalities of the time, reviving that turbulent period of our History.

The crowning achievement in the representation of the Trial will be the lecture of the famous professor of the University of Oxford Stathis Kalyvas, the next day, Sunday 10 July, at 12:00, in the Parliament, where the real trial of the great fighter took place.

I would like to thank many-friends, institutions and helpers of the Nafplion Festival: the Mayor of Nafplion, the DOPPAT, the Union of Greek Criminologists, the Bar Association of Nafplion, the Union of Greek Shipowners, the Embassy of Austria, the National Gallery-Museum of Alexandros Soutsos / the Nafplion Branch support has been essential to the success of the Festival all these years.

Janis Vakarelis

Artistic director



Παρασκευή 8 Ιουλίου, Εθνική Πινακοθήκη & Μουσείο
Αλεξάνδρου Σούτσου, Παράρτημα Ναυπλίου, 21:00
Friday, July 8th, National Gallery & Alexandros Soutsos
Museum, Nafplion Annex, 21:00



Selini Quartet

Liuba Kalmykova, βιολί / violin

Nadia Kalmykova, βιολί / violin

Loredana Apetrei, βιόλα / viola

Λουκία Λουλάκη, βιολοντσέλο / **Loukia Loulaki**, cello

 Austrian
Embassy
Athens

Dmitri Shostakovich (1906-1975)

Κουαρτέτο εγχόρδων αρ. 8 σε λα ελάσσονα / String Quartet No 8 in C minor

Στη μνήμη των θυμάτων του φασισμού και του πολέμου / To the Memory of the Victims of Fascism and War

Largo, attacca - Allegro molto, attacca - Allegretto, attacca - Largo, attacca - Largo

Hugo Wolf (1860-1903)

Ιταλική σερενάτα σε σολ μείζονα / Italian Serenade in G Major

Fanny Mendelssohn-Hensel (1805-1847)

Κουαρτέτο εγχόρδων σε μι ύφεση / String Quartet in E-flat Major

Adagio ma non troppo - Allegretto - Romanze - Allegro molto vivace

Με καταγωγή από τη Ρωσία, τη Νορβηγία, τη Ρουμανία και την Ελλάδα, οι τέσσερις μουσικοί δημιούργησαν, το 2017, στη Βιέννη, το κουαρτέτο Σελίνη. Έκτοτε, χάρη στην αφοσίωσή τους στη μουσική, τον εξαιρετικό ήχο και την ευρεία γκάμα του συναισθήματος στην ερμηνεία, έχουν περιοδεύσει σε όλη την Ευρώπη και τιμηθεί με σημαντικά βραβεία.

Το 2019, το σύνολο έγινε δεκτό στην Ευρωπαϊκή Ακαδημία Μουσικής Δωματίου (ECMA), όπου εποπτεύεται από ειδήμονες της μουσικής δωματίου σε παγκόσμιο επίπεδο, έχοντας παράλληλα τη δυνατότητα να εμφανίζεται σε σημαντικές αίθουσες συναυλιών και φεστιβάλ σε όλο τον κόσμο.

Coming from Russia/Norway, Romania and Greece, the four musicians met in Vienna, where they formed the Selini Quartet in 2017. Since then, thanks to their commitment to the score, combined with their powerful sound and wide range of emotions, they have been performing around Europe and have won prestigious awards

In 2019 the ensemble was admitted to the ECMA - European Chamber Music Academy, where it is supervised by some of the world's leading chamber music specialists and given the opportunity to perform at major concert halls and festivals in Europe

Σάββατο 9 Ιουλίου, Πλατεία Συντάγματος, 21:00
Saturday, July 9th, Syntagma Square, 21:00



ΕΝΩΣΗ ΕΛΛΗΝΩΝ ΠΟΙΝΙΚΟΛΟΓΩΝ - ΕΝΩΣΗ ΕΛΛΗΝΩΝ ΝΟΜΙΚΩΝ e-ΘΕΜΙΣ
HELLENIC CRIMINAL BAR ASSOCIATION – HELLENIC BAR ASSOCIATION e-THEMIS

Η δίκη του Θεόδωρου Κολοκοτρώνη The trial of Theodoros Kolokotronis

ΜΕΓΑΣ ΔΩΡΗΤΗΣ



ΧΡΥΣΟΣ ΧΟΡΗΓΟΣ



ΧΟΡΗΓΟΙ



ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΕΣ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ
ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΥ

Ένα θεατρικό έργο των Μ. Ρέππα & Θ. Παπαθανασίου
A play by **M. Reppas & Th. Papathanasiou**

Σκηνοθεσία: **Σταύρος Καραγιάννης** / Directed by **Stavros Karagiannis**

Σκηνογραφία-Επιμέλεια κίνησης: **Σταύρος Λίτινας**

Set Designer-Movement Consultant: **Stavros Litinas**

Ενδυματολόγος: **Ντένη Βαχλιώτη** / Costume Designer: **Denny Vachlioti**

Μουσική-Στίχοι: **Δημήτρης Παπαδημητρίου** / Music-Lyrics: **Dimitris Papadimitriou**

Τραγούδι: **Κώστας Μακεδόνας & Βερόνικα Δαβάκι**

Song: **Kostas Makedonas & Veronica Davaki**

Τους ρόλους υποδύονται δικηγόροι / Professional lawyers play all the roles.

Πρόκειται για την πρώτη «μεγάλη» δίκη της νεότερης Ελλάδας που διεξήχθη στο Βουλευτικόν του Ναυπλίου και διήρκεσε έξι εβδομάδες.

Σκοπός της πρωτοβουλίας είναι η ανάδειξη της ιστορικής-πολιτικής και νομικής σημασίας της δίκης των Θ. Κολοκοτρώνη και Δ. Πλαπούτα, που κατηγορήθηκαν για συνωμοσία κατά του βασιλιά.

Η δίκη προσφέρεται για διαχρονικό προβληματισμό σχετικά με τη φυσιονομία του νεωτερικού ελληνικού κράτους, τα κομματικά πάθη που διχάζουν, το ρόλο των ξένων δυνάμεων, αλλά και τις παρεμβάσεις της πολιτικής εξουσίας στην απονομή της δικαιοσύνης.

Η θεατρική παράσταση αναδεικνύει τη δύναμη του δικανικού λόγου και της ελεύθερης συνείδησης, ενώ παράλληλα σημαίνει το μήνυμα της ενότητας στη μακρά πορεία του κράτους για την εθνική ολοκλήρωση.

This is the first "big" trial of modern Greece that was held in the Parliament's building of Nafplion and lasted six weeks.

The purpose of the initiative is to highlight the historical-political and legal significance of the trial of Th. Kolokotronis and D. Plapoutas, who were accused of conspiracy against the king.

The trial lends itself to timeless reflection on the physiognomy of the modern Greek state, the divisive political parties passions, the role of foreign powers, but also the interventions of the political power in the administration of justice. The theatrical performance highlights the power of judicial discourse and free conscience, while at the same time it conveys the message of unity in the long course of the state towards national integration.

Κυριακή 10 Ιουλίου, Βουλευτικό, 12:00
Sunday, July 10th, Vouleftiko, 12:00



**«Η πρόκληση της πολιτικής μετάβασης»
Διάλεξη του Στάθη Ν. Καλύβα**

Καθηγητή Πολιτικής Επιστήμης στο Πανεπιστήμιο της Οξφόρδης

**“The Challenge of the Political Transition”
Lecture by Stathis N. Kalyvas**

Professor of Political Science at Oxford University

Θέμα της ομιλίας είναι η ευρύτερη, συγκριτική και διαχρονική, διάσταση της μετεπαναστατικής πολιτικής διαδρομής του Θεόδωρου Κολοκοτρώνη, όπου ξεχωρίζει η δίκη του. Θα δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στο φαινόμενο των «πολιτικών μεταβάσεων» και ιδιαίτερα στις μεγάλες προκλήσεις που τις χαρακτηρίζουν. Στο πλαίσιο αυτό θα επιχειρηθεί μια ερμηνεία της δίκης του Κολοκοτρώνη, που ξεφεύγει από τα γνωστά μοτίβα του πολιτικού διχασμού, της προδοσίας ή της αδικίας που υπέστησαν οι αγωνιστές της Επανάστασης, και αναδεικνύει ορισμένες κρίσιμες πτυχές στη διαδικασία της κρατικής συγκρότησης.

The subject of the lecture is the broader, comparative and timeless, dimension of the post-revolutionary political path of Theodoros Kolokotronis, where his trial stands out. Particular emphasis will be placed on the phenomenon of "political transitions" and especially on the great challenges that characterize them. In this context, an interpretation of the trial of Kolokotronis will be attempted, which goes beyond the well-known patterns of political division, betrayal or injustice suffered by the fighters of the Revolution, and highlights some key aspects in the process of state formation.

Ο **Στάθης Ν. Καλύβας** είναι καθηγητής Πολιτικής Επιστήμης στο Πανεπιστήμιο της Οξφόρδης, όπου κατέχει την έδρα Gladstone, την αρχαιότερη έδρα πολιτικής επιστήμης στην Βρετανία. Στην Οξφόρδη είναι επίσης εταίρος (fellow) του Κολλεγίου All Souls. Έως το 2018 ήταν καθηγητής Πολιτικής Επιστήμης στο Πανεπιστήμιο Γέιλ, στην έδρα Arnold Wolfers. Στο Γέιλ ίδρυσε και διηύθυνε το Πρόγραμμα για τη μελέτη της Τάξης, των συγκρούσεων και της βίας, ενώ συνδιηύθυνε το Πρόγραμμα ελληνικών σπουδών. Στην Οξφόρδη ίδρυσε και διευθύνει το Πρόγραμμα T. E. Lawrence για τη Μελέτη των Συγκρούσεων και της Βίας. Το βασικό του ερευνητικό αντικείμενο είναι οι εμφύλιοι πόλεμοι και η πολιτική βία εν γένει. Έχει δημοσιεύσει πάνω από πενήντα ερευνητικά άρθρα και συγγράψει αρκετά βιβλία. Έχει τιμηθεί επανειλημμένως για το ερευνητικό του έργο. Το 2008, εξελέγη στην Αμερικανική Ακαδημία Τεχνών και Επιστημών και το 2020 στη Βρετανική Ακαδημία.

Stathis N. Kalyvas is Professor of Political Science at Oxford University, where he holds the Gladstone Chair, the oldest chair of Political Science in Britain. He is also a fellow at All Souls College in Oxford.

Until 2018 he was Professor of Political Science at Yale University, Arnold Wolfers. In Yale he founded and directed the Program for the Study of Order, Conflict and Violence, while co-directing the Greek Studies Program.

In Oxford he founded and directs the T. E. Lawrence Program for the Study of Conflict and Violence.

His main research interests are civil wars and political violence in general. He has published over fifty research articles and authored several books.

He has been repeatedly honored for his research work. In 2008, he was elected to the American Academy of Arts and Sciences and in 2020 to the British Academy.


Κυριακή 10 Ιουλίου, Ανοιχτό Θέατρο ΟΣΕ, 21:00
Sunday, July 10th, OSE Open Air Theater, 21:00



Sunrise

Προβολή ταινίας με live μουσική / Film screening with live music

με τον Μάνο Κιτσικόπουλο, πιάνο / with Manos Kitsikopoulos, piano



Από τους πιο πολυδιάστατους σολίστ της γενιάς του, ο Μάνος Κιτσικόπουλος, συνθέτει τη μουσική και αυτοσχεδιάζει συνοδεύοντας ζωντανά στο πιάνο μια ταινία-σταθμό στην ιστορία του σινεμά, συνθέτοντας μουσική και αυτοσχεδιάζοντας πάνω σε έργα μεγάλων συνθετών (Σοπέν, Πιατσόλλα, Κουρτ Βάιλ, Σατί κ.ά.). Αμερικανικής παραγωγής του 1927, η ταινία του Φρήντριχ Βίλχελμ Μούρναου *Sunrise: A Song of Two Humans* [Η Αυγή] διαμόρφωσε το σύγχρονο σινεμά, καθώς ο γερμανός σκηνοθέτης ελευθέρωσε τη στατική έως τότε κάμερα, εφαρμόζοντας επαναστατικές τεχνικές στην κίνησή της. Θεωρείται από τους κριτικούς η καλύτερη ταινία του βωβού κινηματογράφου – σταθμός στην τέχνη της αφήγησης.

One of the most multidimensional soloists of his generation, Manos Kitsikopoulos, will be accompanying live on the piano a legendary film in the history of cinema, composing music and improvising on works by great composers (Chopin, Piazzolla, Kurt Weil, Satie, etc.). Produced in the USA in 1927, Friedrich Wilhelm Murnau's film *Sunrise: A Song of Two Humans* shaped modern cinema, as the German director released the static until then camera, applying revolutionary techniques to its movement. Considered by critics to be the best silent film of cinema – a milestone in the art of storytelling.



Δευτέρα 11 Ιουλίου, Πλατεία Αγίου Γεωργίου, 21:00
Monday, July 11th, Aghios Georgios Square, 21:00



Μουσικές διασταυρώσεις Musical Crossovers

Χρίστος Παπαγεωργίου - Αναστάσιος Πάππας, πιάνο

Christos Papageorgiou - Anastasios Pappas, piano

Vilen Karapetyan, κοντραμπάσο / contrabass

Παναγιώτης Θωίδης, κρουστά / Panagiotis Thoidis, percussion



Keith Jarrett (1945-)

Heartland, για σόλο πιάνο / for piano solo

Περικλής Κούκος / Pericles Koukos (1960-)

Από τη Σουίτα «Όνειρο καλοκαιρινής νύχτας»

From the "Midsummer Night's Dream" Suite:

Εισαγωγή - Η Σύγκρουση - Περιπλανώμενος θνητός / Introduction – The Conflict –
The Wandering Mortal

Χρίστος Παπαγεωργίου / Christos Papageorgiou

Lullaby για 2 πιάνο / for 2 pianos

Richard Rodney Bennett (1936-2012)

Four Piece Suite, για δύο πιάνο / for 2 pianos

Samba Triste - Country Blues - Ragtime Waltz - Finale

Χρίστος Παπαγεωργίου / Christos Papageorgiou

Προσευχή στο όνομα του Κ.Ι., για σόλο πιάνο

A prayer in the name of K.I., for piano solo

Claude Bolling (1930-2020)

Σονάτα για δύο πιάνο, κοντραμπάσο και ντραμς, αρ. 2


Sonata for 2 pianos, string bass and percussion, No 2

Jazz Theme - Classic Theme - Brazilian - Divertissement - Drama - Schumania - Vivo- Stride -
Con Fuoco - Etude

George Gershwin (1898-1937) / **Αναστάσιος Πάππας (Anastasios Pappas)**

The Man I love

για δύο πιάνο, ντραμς και κοντραμπάσο / for 2 pianos, string bass and
percussion



Τρίτη 12 Ιουλίου, Πλατεία Ευαγγελίστριας, 21:00
Tuesday, July 12th, Evaggelistrias Square, 21:00



Ο ήχος του νερού The Sound of Water

Μαρίτα Παπαρίζου, μεσόφωνος / **Marita Paparizou**, mezzo soprano
Φρίξος Μόρτζος, πιάνο / **Frixos Mortsos**, piano



Ottorino Respighi (1879-1936)

Tramonto, ένα λυρικό ποίημα / a lyrical poem

Ποίηση / Poetry: Percy Bysshe Shelley

Edward Elgar (1857-1934)


Sea Pictures, Op. 37

1. *Sea Slumber Song*, σε ποίηση/poetry by Roden Noel
2. *In Haven (Capri)*, σε ποίηση/poetry by Caroline Alice Elgar
3. *Sabbath Morning at Sea*, σε ποίηση/poetry by Elizabeth Barrett Browning
4. *Where Corals Lie*, σε ποίηση/poetry by Richard Garnett
5. *The Swimmer*, σε ποίηση/poetry by Adam Lindsay Gordon

Μίκης Θεοδωράκης / Mikis Theodorakis (1925-2021)

Κύκλος του Νερού-Μια θάλασσα γεμάτη μουσική / Water Cycle-A Sea filled with Music

Σε στίχους Δημήτρας Μαντά / Lyrics of Demetra Manda

1. Ο κύκλος του νερού / The water cycle
 2. Όσο διαρκεί η θάλασσα / As long as the sea lasts
 3. Τέτοια στιγμή / In such a moment
 4. Φθινοπωρινό όνειρο / An autumn dream
 5. Ταξίδι στο άπειρο / A journey to Infinity
 6. Έλα κρυφτά / Come secretly
- 

Τετάρτη 13 Ιουλίου, Πλατεία Αγίου Σπυρίδωνα, 21:00
Wednesday, July 13th, Aghios Spyridon Square, 21:00



Σίμος Παπάνας, βιολί / Simos Papanas, violin
Daniela Damianova, πιάνο / piano



Γιάννης Κωνσταντινίδης (1903-1984)

Δωδεκανησιακή σουίτα

Της Καρπάθου - Της Καλύμνου - Τραγούδι και χορός της Ρόδου -
Της Λέρου - Της Ρόδου - Τραγούδι του γάμου και χορός της Ρόδου

Pancho Vladigerov (1899-1978)

Classic and Romantic, κύκλος πιάνου

Rigadoon - Sarabande - Courante - Minuet - Northern Song - Pages from an Album -
Short March

Διάλειμμα / Intermission

Johannes Brahms (1833-1897)

Σονάτα αρ. 3 σε ρε ελάσσονα για βιολί και πιάνο, έργο 108

Violin Sonata No. 3 in D minor, Op. 108

Allegro - Adagio - Un poco presto e con sentimento - Presto agitato

Friedrich "Fritz" Kreisler (1875-1962)

Preludium and Allegro

Liebesleid

Schön Rosemarin

Isaac Albéniz - Fritz Kreisler

Tango, Op. 165, No. 2



Πέμπτη 14 Ιουλίου, Χώρος Τεχνών Φουγάρο, 21:00
Thursday, July 14th, Fougaro Art Center, 21:00



Έκτορος Κάθαρσις
Hector's Catharsis



Σκηνοθεσία-Σύνθεση-Ερμηνεία: **Δημήτρης Λάλος**
Adapted, directed & performed by: **Dimitris Lalos**

Μετάφραση: **Δημήτρης Μαρωνίτης**
Translation into Modern Greek: **Dimitris Maronitis**

Δραματουργική επεξεργασία: **Κατερίνα Διακουμπούλου**
Dramatic Composition: **Katerina Diakoumpoulou**

Κοστούμια: **Δήμητρα Λιάκουρα**
Costumes: **Dimitra Liakoura**

Μουσική-Ερμηνεία: **Αλέξης Κωτσόπουλος**
Music Composition & Performance: **Alexis Kotsopoulos**

Μια δραματουργική σύνθεση από αποσπάσματα της Ιλιάδας με θέμα τον ομηρικό ήρωα Έκτορα. Οι στίχοι αποδίδονται με τη μορφή ραψωδιακής αφήγησης και τη συνοδεία ζωντανής μουσικής.

Το τέλος του Τρωικού πολέμου δεν συμπίπτει με το θάνατο του Αχιλλέα, αλλά με τον θάνατο του Έκτορα. Η μήνις του νικητή ή η ηρωική πορεία του ηττημένου;

Η παράσταση πραγματεύεται την ανάδειξη της οπτικής του ηττημένου, του ατιμασμένου νεκρού, του υπερασπιστή της Τροίας, του αρνητή του πολέμου.

A dramatic composition from excerpts from the Iliad about the Homeric hero Hector. The lyrics are performed in the form of rhapsodic narration and accompanied by live music.

The end of the Trojan War does not coincide with the death of Achilles, but with the death of Hector. The month of the winner or the heroic course of the loser.

The play deals with highlighting the perspective of the defeated, the dishonored dead, the defender of Troy, the denier of war.



Παρασκευή 15 Ιουλίου, Πλατεία Αγίου Γεωργίου, 21:00
Friday, July 15th, Aghios Georgios Square, 21:00



Κουαρτέτο Εγχόρδων Αέναον Aenaon String Quartet



Μυρσίνη Κάγκαρλη ΠΙΑΝΟ
Myrsini Kagarli piano



Αέναον/Aenaeon

Γιώργος Μάνδουλας βιολί / **Giorgos Mandylas** violin
Βασίλης Σούκας βιολί / **Vasilis Soukas** violin
Αντίλοχος Τρανός βιόλα / **Antilochos Tranos** viola
Αστέριος Πούφτης βιολοντσέλο / **Asterios Pouffis** cello

Μυρσίνη Κάγκαρλη πιάνο / **Myrsini Kagarli** piano

Θεόδωρος Στάθης / Theodoros Stathis (1937-)

Delphic Question, για κουαρτέτο εγχόρδων / for string quartet


Robert Schumann (1810-1856)

Κουιντέτο σε μι ύφεση μείζονα, έργο 44 / *Piano Quintet in E-flat major*, op. 44
Allegro brillante - In modo d'una Marcia. Un poco largamente - Scherzo. Molto vivace/
Trio 1 & 2 - Allegro ma non troppo

Διάλειμμα / Intermission

Antonín Dvořák (1841-1904)

Κουαρτέτο εγχόρδων αρ. 12, σε φα μείζονα, έργο 96, «Αμερικάνικο»
String Quartet No 12 in F major, op. 96, "American"
Allegro ma non troppo - Lento - Molto vivace - Finale. Vivace ma non troppo



Σάββατο 16 Ιουλίου, Πλατεία Αγίου Γεωργίου, 21:00
Saturday, July 16th, Aghios Georgios Square, 21:00




Christina Psycha 4tet “Violetera”

Χριστίνα Ψύχα, φωνή / **Christina Psycha**, vocals

Νικόλας Ανδολής, πιάνο, φωνητικά / **Nicholas Anolis**, piano, vocals

Παναγιώτης Μπουραζάνης, μπάσο, φωνητικά / **Panagiotis Bourazanis**, bass, vocals

Ντέμιαν Γκόμεζ, κρουστά, φωνητικά / **Demian Gomez**, percussion, vocals



Τα τραγούδια της Χριστίνας Ψύχα χαρακτηρίζονται από λάτιν ρυθμούς και τζαζ στοιχεία. Το μελωδικό της τραγούδισμα είναι επηρεασμένο από την αναγεννησιακή και τη βυζαντινή μουσική και της αρέσει να αναμιγνύει τα στοιχεία αυτά στις συνθέσεις της. Οι στίχοι της είναι γραμμένοι στα ελληνικά και συνήθως μιλούν για τους ανθρώπους και τη φύση.


Το πρώτο της άλμπουμ με τον τίτλο «Βιολετέρα» (όπως ονομάζονταν παλιά τα κορίτσια που μοίραζαν λουλούδια στους δρόμους) κυκλοφόρησε το 2021 με 11 προσωπικές της συνθέσεις.

Το 2019, δημιούργησε την πενταμελή μπάντα της, με την οποία παρουσιάζουν στην Ελλάδα και το εξωτερικό νέες συνθέσεις όπως και τραγούδια από το ελληνικό και το διεθνές ρεπερτόριο.

Christina Psycha's songs are characterized by Latin rhythms and jazz elements. Her melodic singing is influenced by Renaissance and Byzantine music and she likes to mix these elements in her compositions. Her lyrics are written in Greek and usually speak of people and nature.

Her first album entitled "Violet" (as the girls who used to distribute flowers in the streets used to be called) was released in 2021 with 11 personal compositions.

In 2019, she created her five-member band, with which they present in Greece and abroad new compositions as well as songs from the Greek and international repertoire.



ΠΑΡΑΛΛΗΛΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ PARALLEL EVENTS

Στους δρόμους της παλιάς πόλης / In the streets of the old town
Παρασκευή 8 Ιουλίου, 20:30 / Friday, July 8th, 20:30

Η Φιλαρμονική του ΔΟΠΠΑΤ Ναυπλίου αναγγέλλει μουσικά το 31ο Φεστιβάλ Ναυπλίου Κλασικής Μουσικής, υπό τη διεύθυνση του αρχιμουσικού Θεοδόση Αντωνιάδη.

The DORPAT Nafplion Philharmonic musically announces the 31st Nafplion Classical Music Festival, under the direction of chief musician Theodosios Antoniadis.

Χώρος Τεχνών Φουγάρο / Fougaro Art Center
Πέμπτη 14 Ιουλίου, 20:30 / Thursday, July 14th, 20:30

Μουσική εκδήλωση διάρκειας είκοσι λεπτών από το Χορωδιακό Εργαστήρι Ναυπλίου υπό τη διεύθυνση του Γιάννη Νικολόπουλου.

A twenty-minute musical event by the Choral Workshop of Nafplion under the direction of Yiannis Nikolopoulos.

ΕΚΘΕΣΕΙΣ / EXHIBITIONS

**ΕΟΡΤΑΣΜΟΣ ΤΗΣ 30ΗΣ ΕΠΕΤΕΙΟΥ ΣΥΝΑΨΗΣ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΜΕΤΑΞΥ
ΕΛΛΑΔΑΣ – ΓΕΩΡΓΙΑΣ**
**CELEBRATION OF THE 30TH ANNIVERSARY OF THE ESTABLISHMENT OF
DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN GREECE AND GEORGIA**

Το Παράρτημα του Πολεμικού Μουσείου στο Ναύπλιο, συμμετέχοντας στον εορτασμό της 30ής επετείου από τη σύναψη των διπλωματικών σχέσεων Γεωργίας και Ελλάδας, φιλοξενεί στο χώρο του αρχαιακό υλικό αποτελούμενο από φωτογραφίες και έγγραφα ντοκουμέντα της περιόδου 1918-1921.

Τα αρχεία αυτά, τα οποία αναζητήσαν και εντόπισαν το Εθνικό Αρχείο της Γεωργίας και το Ιστορικό και Διπλωματικό Αρχείο του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελλάδας, αποδεικνύουν ότι οι διπλωματικές σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών χρονολογούνται από το 1919, με την ίδρυση των πρώτων διπλωματικών αποστολών και την πρώτη αποστολή Γεωργιανών Δοκίμων για τη φοίτησή τους στη Στρατιωτική Σχολή Ευελπίδων.

The Annex of the War Museum in Nafplion, participating in the celebration of the 30th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Georgia and Greece, hosts archival material consisting of photographs and documents from the period 1918-1921. These records, which were searched and located in the National Archives of Georgia and the Historical and Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Greece, prove that diplomatic relations between the two countries date back to 1919, with the establishment of the first diplomatic missions and the first sending Georgian cadets for their studies at the Evelpidon Military School.

Βουλευτικό / Vouleffiko

Εγκαίνια: Παρασκευή 1 Ιουλίου, 20:30 / Opening: Friday, July 1st, 20:30

Διάρκεια: έως Κυριακή 31 Ιουλίου / Duration: until Sunday, July 31st

ΓΥΝΑΙΚΑ, ΠΕΙΣΜΑ ΤΗΣ ΑΣΙΑΣ / WOMAN, THE PERSEVERANCE OF ASIA

Διοργάνωση: **Δήμος Ναυπλίων & ΔΟΠΠΑΤ** στο πλαίσιο του 2ου ετήσιου Φεστιβάλ Λόγου και Τέχνης 2022.

Organisation: **City of Nafplion & DOPPAT**, within the framework of the annual Literature and Art Festival 2022.

Επιμέλεια: **Φαίη Τζανετουλάκου**, Ιστορικός Τέχνης, Γενική Γραμματέας AICA Hellas

Curator: **Faye Tzanetoulakou**, Art historian, Secretary General of AICA Hellas

Η έκθεση πραγματοποιείται σε συνεργασία με το Ελληνικό Τμήμα της Διεθνούς Ένωσης Κριτικών Τέχνης AICA Hellas, στο πλαίσιο των εκδηλώσεων για τα 200 χρόνια από την απελευθέρωση του Ναυπλίου, με την υποστήριξη και την ηγείδα του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού.

The exhibition is held in collaboration with the Greek Department of the International Association of Art Critics AICA Hellas, in the context of the events for the 200th anniversary of the liberation of Nafplion, with the support and patronage of the Ministry of Culture and Sports.

Ίδρυμα Βασίλη Παπαντωνίου / Basil Papantoniou Foundation

Σοφρώνη 13 / Sofroni 13

Διάρκεια: Σάββατο 11 Ιουνίου – Κυριακή 17 Ιουλίου, 10:00-14:00

Duration: Saturday, June 11th – Sunday, July 17th, 10:00-14:00

ΜΙΑ ΕΚΘΕΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΣΒΟ... / AN EXHIBITION FOR LESVOS...

Στην έκθεση παρουσιάζονται, εκτός από ενδύματα, σπάνια κεντήματα, κεραμικά, ξύλινα και άλλα αντικείμενα από τη συλλογή του ΙΒΠ. Η αφορμή γι' αυτή την έκθεση δόθηκε όταν η εταιρία «Ούζο Πλωμαρίου Ισιδώρου Αρβανίτου» έκανε μια δωρεά για τη συντήρηση, μεταξύ άλλων, δυο γυναικείων λεσβιακών ενδυμασιών από τη συλλογή του ΙΒΠ.

Η Λέσβος έχει μεγάλη παράδοση στη λαϊκή τέχνη και κυρίως την κεραμική, με γνωστά εργαστήρια: του Κουρτζή, του Σταμάτη, του Κουβδή κτλ. Αξίζει να σημειωθεί πως οι παλιές ξυλόγλυπτες κασέλες που υπήρχαν στο νησί απαγορεύονταν να εξαχθούν. Έτσι η κασέλα που εκτίθεται σήμερα στο Μουσείο Βασίλη Παπαντωνίου είχε μεταφερθεί με ειδική άδεια από την Εφορεία Αρχαιοτήτων Μυτιλήνης (29.6.1973).

Επίσης, στο Μουσείο, στην προθήκη του ισογείου, εκτίθενται δύο έργα του γνωστού λαϊκού ζωγράφου Θεόφιλου Χατζημιχαήλ, που καταγόταν από τη Λέσβο.

An exhibition dedicated to Lesbos is hosted from Saturday, June 11, at the cultural space of the BPF (formerly PLI) "Sofroni 13". The occasion for this exhibition was given when the "Ouzo Plomariou Isidoros Arvanitou" company made a donation for the preservation of, among other things, two women's lesbian outfits from the BPF collection.

In addition to clothes, rare embroideries, ceramics, wood and other objects from the BPF collection are presented in the exhibition.

Lesbos is a special island, with a great tradition in folk art and especially ceramics, with well-known workshops such as Kourtzis, Stamatias, Kouvdias, etc. Another special feature was that it was forbidden to leave the island the old wooden boxes. The export of a box exhibited in the Museum "B. Papantoniou was made with special permission from the Ephorate of Antiquities of Mytilene on 29.6.1973.

Finally, in the Museum are exhibited, in the showcase of the ground floor, two works of the well-known folk Lesbian painter Theophilos Chatzimichail.

Εθνική Πινακοθήκη & Μουσείο Αλεξάνδρου Σούτσου
Παράρτημα Ναυπλίου, Σιδηράς Μεραρχίας 23
National Gallery & Alexandros Soutsos Museum
Nafplion Annex, 23 Sidiras Merarchias Str.

ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΗ 21: ΝΑΥΠΛΙΟ / REVOLUTION 21 REFRAMED: NAFPLION

Ώρες λειτουργίας

Δευτέρα, Πέμπτη, Σάββατο: 10:00-15:00
Τετάρτη, Παρασκευή: 10:00-15:00 & 17:00-20:00
Κυριακή: 10:00-14:00
Τρίτη: κλειστά
Δευτέρα: Είσοδος Ελεύθερη

Opening hours

Monday, Thursday, Saturday: 10:00-15:00
Wednesday, Friday: 10:00-15:00 & 17:00-20:00
Sunday: 10:00-14:00
Tuesday: Closed
Monday: Free Entrance





Austrian
Embassy
Athens



Discover
Nafplio

